



CANADA

TREATY SERIES 1951 No. 19 RECUEIL DES TRAITÉS

DOUBLE TAXATION
(Taxes on Income)

Agreement between CANADA and
the UNITED KINGDOM

Extending to certain Colonial
Territories the Double Taxation
Agreement of June 5, 1946

Effected by Exchange of Notes
Signed at Ottawa, July 27, and
August 14, 1951

Agreement of June 5, 1946 (as modified)
shall apply to Colonial Territories as
from September 25, 1951

DOUBLES IMPOSITIONS
(Impôts sur le revenu)

Accord entre le CANADA et le
ROYAUME-UNI

Étendant à certains territoires coloniaux
l'Accord relatif aux doubles impositions,
intervenu le 5 juin 1946

Intervenu par un Échange de Notes
Signées à Ottawa les 27 juillet et
14 août 1951

L'Accord du 5 juin 1946, tel que modifié,
s'appliquera aux territoires coloniaux
à compter du 25 septembre 1951

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
Queen's Printer and | Imprimeur de la Reine et
Controller of Stationery | Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, 1953.

43208249
61634501
Price: 25 cents

43279079
63012694
Prix: 25 cents



TREATY SERIES 1951 No. 19 RECUEIL DES TRAITÉS

DOUBLE TAXATION
(Taxes on Income)

Agreement between CANADA and
the United Kingdom

Extending to certain Colonial
Territories the Double Taxation
Agreement of June 5, 1946

SUMMARY

	PAGE
I. Note, dated July 27, 1951, from the High Commissioner for the United Kingdom to the Acting Secretary of State for External Affairs	4
Appendix	6
II. Note, dated August 14, 1951, from the Secretary of State for External Affairs to the High Commissioner for the United Kingdom	8

DOUBLE IMPOSITIONS
(Impôts sur le revenu)

Accord entre le CANADA et le
ROYAUME-UNI

Étendant à certains territoires coloniaux
l'Accord relatif aux doubles impositions,
intervenü le 5 juin 1946

Intervenü par un Échange de Notes
Signées à Ottawa les 27 juillet et
14 août 1951

L'Accord du 5 juin 1946, tel que modifié,
s'applique aux territoires coloniaux
à compter du 25 septembre 1951

EDMUND CLOUTIER C.M.G. O.A. B.S.P.
Queen's Printer and
Controller of Stationery
Ottawa 1951

EXCHANGE OF NOTES (21 JULY AND 14 AUGUST 1951) CONSTITUTING AN AGREEMENT EXTENDING TO CERTAIN COLONIAL TERRITORIES THE CANADA-UNITED KINGDOM DOUBLE TAXATION AGREEMENT OF JUNE 5, 1948.

The High Commissioner for the United Kingdom to the Acting Secretary of State for External Affairs

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER

1581 (Jul 27) (AWT:10)

27th July, 1951

No. 41

SOMMAIRE

PAGE

- I. Note, en date du 27 juillet 1951, adressée par le Haut Commissaire du Royaume-Uni au Secrétaire d'État par intérim aux Affaires extérieures..... 5
- Annexe 7
- II. Note, en date du 14 août 1951, adressée par le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au Haut Commissaire du Royaume-Uni 9

I have the honour to inform you that my Government, in accordance with Article XV of the Agreement, the Government of the United Kingdom has agreed to extend the Double Taxation Agreement to the territories mentioned in the Appendix, Article VII (2) of the Agreement. The territories mentioned in the Appendix shall not be liable for tax on the distributable rate in respect of the income-tax, unless such rate is on such date as is provided in the Appendix. It is requested that this notification and the Canadian Government's written acceptance shall be regarded as being entered into by the two Governments at the date of the date below. The subject of the contents of the Canadian Government's notification that this exchange of documents shall be published in the London Gazette and an announcement issued to the United Kingdom press. It is assumed that suitable publicity will also be given in Canada to the extension of the Agreement.

Yours most obedient servant,
J. THOMSON
For the High Commissioner

For the text of the Agreement of June 5, 1948, see Canada Treaty Series 1948 No. 17.

EXCHANGE OF NOTES (27 JULY AND 14 AUGUST 1951) CONSTITUTING AN
AGREEMENT EXTENDING TO CERTAIN COLONIAL TERRITORIES THE
CANADA—UNITED KINGDOM DOUBLE TAXATION AGREEMENT OF
JUNE 5, 1946.*

I

*The High Commissioner for the United Kingdom to the
Acting Secretary of State for External Affairs*

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER

27th July, 1951.

No. 41

SIR,

I have the honour to inform you that my Government, in accordance with Article XV of the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, dated 5th June, 1946, has instructed me to give notice of its desire that the Agreement shall extend to the Governments of certain Colonial territories which have been consulted and have expressed their wish for the extension. The names of the territories, the dates from which it is suggested the extension should have effect in relation to them, and the taxes concerned, are listed in the appendix hereto.

2. The extension, it is suggested, shall have effect in Canada as respects income taxes, including surtaxes, for the taxation year 1951 and subsequent years.

3. In relation to the territories listed in the Appendix, Article VI (3) of the Agreement will require modification as follows. For "shall be exempt from (United Kingdom) surtax" there shall be deemed to be substituted "Shall not be liable to tax in (the territory) at a rate in excess of the rate applicable to a company".

4. It is proposed that this notification and the Canadian Government's written acceptance shall be regarded as putting on record the agreement of the two Governments that the Double Taxation Agreement as modified shall apply to the territories named on the sixtieth day after the date below.

5. Subject to the concurrence of the Canadian Government it is proposed that this exchange of documents shall be published in the London Gazette and an announcement issued to the United Kingdom press. It is assumed that suitable publicity will also be given in Canada to the extension of the Agreement.

I have the honour to be, Sir,

Your most obedient servant,

J. THOMSON

For the High Commissioner.

* For the text of the Agreement of June 5, 1946, See Canada Treaty Series 1946, No. 17.

(Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (27 JUILLET ET 14 AOÛT 1951) COMPORTANT UN ACCORD
ÉTENDANT À CERTAINS TERRITOIRES COLONIAUX L'ACCORD RELATIF
AUX DOUBLES IMPOSITIONS, INTERVENU LE 5 JUIN 1946 ENTRE LE
CANADA ET LE ROYAUME-UNI.*

I

Le Haut Commissaire du Royaume-Uni
au Secrétaire d'État par intérim aux Affaires extérieures
HAUT COMMISSARIAT

OTTAWA, le 27 juillet 1951.

N° 41

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que, conformément à l'article 15 de l'Accord intervenu le 5 juin 1946 entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Canada, tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, mon Gouvernement m'a chargé de vous informer de son désir d'étendre cet Accord aux gouvernements de certains territoires coloniaux qui, ayant été consultés à ce sujet, ont manifesté le souhait de bénéficier d'une telle extension. Les noms de ces territoires, les dates auxquelles on aimerait que l'extension entre en vigueur à leur égard, ainsi que les impôts en cause sont énumérés à l'Annexe ci-jointe.

2. Il est proposé que l'extension s'applique au Canada en ce qui concerne les impôts sur le revenu (y compris les surtaxes) pour l'année fiscale 1951 et les années ultérieures.

3. Pour ce qui est des territoires énumérés à l'Annexe, l'article 6 (3) de l'Accord devra être modifié ainsi qu'il suit. Aux mots "seront exonérés de la surtaxe (du Royaume-Uni)" devront être substitués les mots "ne seront pas assujettis dans (le territoire) à un taux d'impôt dépassant le taux applicable à une société".

4. Il est proposé que la présente notification et l'agrément par écrit du Gouvernement canadien soient considérés comme consacrant l'accord de nos deux gouvernements portant que l'Accord relatif aux doubles impositions, tel qu'il est modifié, s'appliquera aux territoires énumérés à l'Annexe à compter du soixantième jour qui suivra la date indiquée plus loin.

5. Sous réserve de l'agrément du Gouvernement canadien, il est proposé que le présent échange de documents soit publié dans la *London Gazette* et qu'un communiqué sur le sujet soit remis aux journaux du Royaume-Uni. Il est à présumer que le Canada donnera la publicité qui convient à l'extension de cet Accord.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre très obéissant serviteur,

J. THOMSON,

Pour le Haut Commissaire.

* On trouvera le texte de l'Accord du 5 juin 1946 au numéro 17 du Recueil des Traités, 1946.

(Introduction)

CHANGEMENT DE NOTES (27 JUILLET ET 14 AOÛT 1951) COMPORTANT UN ACCORD
 ÉTENDANT À CERTAINES TERRITOIRES COLONIAUX L'ACCORD RELATIF
 AUX DOUBLES IMPOSITIONS INTERVENU LE 5 JUIN 1946 ENTRE LE
 CANADA ET LE ROYAUME-UNI

APPENDIX

CANADA

<i>Territory</i>	<i>Date from which the extension is to be effective in the Territory</i>	<i>Taxes to which the Agreement is to apply in the Territory</i>
Aden Colony	1st April, 1951	The income tax. (including super tax)
Antigua	1st January, 1951	The income tax.
Barbados	1st January, 1951	The income tax.
British Honduras	1st January, 1951	The income tax. (including surtax)
Cyprus	1st January, 1951	The income tax.
Falkland Islands	1st January, 1951	The income tax.
Fiji	1st January, 1951	Normal tax and surtax
Gambia	1st January, 1951	The income tax.
Gold Coast	1st April, 1951	The income tax.
Grenada	1st January, 1951	The income tax
Jamaica	1st January, 1951	The income tax. (including surtax)
Mauritius	1st July, 1951	The income tax.
Montserrat	1st January, 1951	The income tax.
Nigeria	1st April, 1951	The income tax.
Nyasaland	1st April, 1951	The income tax. (including surtax)
St. Christopher and Nevis	1st January, 1951	The income tax.
St. Vincent	1st January, 1951	The income tax.
Seychelles	1st January, 1951	The income tax.
Sierra Leone	1st April, 1951	The income tax; the duty on profits charged under the Concessions Ordinance, 1931; the Diamond Industry Profit Tax
Trinidad	1st January, 1951	The income tax.
Virgin Islands	1st January, 1951	The income tax.

ANNEXE

CANADA

Territoire	Date à laquelle l'extension entrera en vigueur dans le territoire	Impôts auxquels l'Accord s'appliquera dans le territoire
Aden	1 ^{er} avril 1951	Impôt sur le revenu (y compris la surtaxe)
Antigua	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Barbade	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Honduras britannique	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu (y compris la surtaxe)
Chypre	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Îles Falkland	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Îles Fidji	1 ^{er} janvier 1951	Impôt normal et surtaxe
Gambie	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Côte de l'Or	1 ^{er} avril 1951	Impôt sur le revenu
Grenade	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Jamaïque	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu (y compris la surtaxe)
Île Maurice	1 ^{er} juillet 1951	Impôt sur le revenu
Montserrat	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Nigeria	1 ^{er} avril 1951	Impôt sur le revenu
Nyassaland	1 ^{er} avril 1951	Impôt sur le revenu (y compris la surtaxe)
Saint-Christophe et Névis	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Saint-Vincent	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Seychelles	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Sierra-Leone	1 ^{er} avril 1951	Impôt sur le revenu; le droit sur les bénéfices est perçu en vertu du Décret sur les con- cessions (1931); l'impôt sur les bénéfices de l'industrie du diamant.
Trinidad	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu
Îles Vierges	1 ^{er} janvier 1951	Impôt sur le revenu

II

The Secretary of State for External Affairs to the
High Commissioner for the United Kingdom

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, August 14, 1951.

No. E-57

SIR,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 41 of July 27, 1951, regarding the income tax agreement between Canada and the United Kingdom which reads as follows:

(See note I)

"I have the honour to.....
.....the extension of the Agreement."

2. The terms of the foregoing note are acceptable to the Canadian Government and I have the honour to confirm that the note under reference together with my present reply thereto shall be regarded as putting on record the agreement of the two Governments that the Double Taxation Agreement as modified shall apply to the territories named on the sixtieth day after July 27, 1951.

3. I am also in a position to inform you that the Canadian Government has no objection to the publication of this exchange of documents in the *London Gazette* and to the release of an appropriate announcement to the United Kingdom Press. The Canadian authorities, for their part, propose to have the present exchange of notes published in the *Canada Gazette* and to issue a brief statement to the Canadian press.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

A. D. P. HEENEY,
For the Secretary of State
for External Affairs.

CANADA

TREATY SERIES 123, 45

II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au
Haut Commissaire du Royaume-Uni*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

OTTAWA, le 14 août 1951.

N° E-57

MONSIEUR LE HAUT COMMISSAIRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note N° 41, en date du 27 juillet 1951, relative à l'Accord sur l'impôt sur le revenu entre le Canada et le Royaume-Uni et ainsi conçue:

(Voir Note I)

"J'ai l'honneur de
.....l'extension de cet Accord."

2. Le texte de la note précitée rencontre l'agrément du Gouvernement canadien et j'ai l'honneur de vous confirmer que la note visée et la présente réponse seront considérées comme consacrant l'accord de nos deux gouvernements portant que l'Accord relatif aux doubles impositions, tel qu'il est modifié, s'appliquera aux territoires désignés à compter du soixantième jour qui suivra le 27 juillet 1951.

3. Je suis également en mesure de vous faire savoir que le Gouvernement canadien ne voit pas d'objection à ce que cet échange de documents soit publié dans la *London Gazette* et qu'un communiqué approprié sur le sujet soit remis aux journaux du Royaume-Uni. Pour leur part, les autorités canadiennes se proposent de publier cet échange de notes dans la *Gazette du Canada* et de remettre aux journaux canadiens un bref communiqué sur le sujet.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Haut Commissaire,

Votre obéissant serviteur.

A. D. P. HEENEY,
Pour le Secrétaire d'État aux
Affaires extérieures.

Instrument de ratification
enregistré auprès du Bureau
du B.I.T. le 23 août 1951.

En vigueur pour le Canada le 24 août 1951



3 5036 2006342 7

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures au
Haut Commissariat du Royaume-Uni
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS
MINISTRE DES AFFAIRES EXTERIEURES

OTTAWA, le 14 août 1951

No. 1951

LE HAUT COMMISSAIRE

En réponse à votre lettre du 27 juillet 1951, relative à l'Accord sur l'impôt sur le revenu entre le Canada et le Royaume-Uni et ainsi conçue:

(Voir Note 1)

Il a l'honneur de vous adresser ci-joint l'extension de cet Accord.

Le texte de la note précitée, telle qu'elle a été approuvée par le Gouvernement britannique et l'annexe de votre lettre, est en copie à la disposition de votre bureau. Les dispositions de l'Accord, telles qu'elles ont été approuvées par le Gouvernement britannique, sont en copie à la disposition de votre bureau. Les dispositions de l'Accord, telles qu'elles ont été approuvées par le Gouvernement britannique, sont en copie à la disposition de votre bureau.

Le Haut Commissaire du Royaume-Uni à Ottawa

A. D. P. HENNEY

Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures